|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Прикладной |
| Название проекта | Проект по переводу серии научно-популярных видео |
| Подразделение инициатор проекта | Центр академического развития студентов |
| Руководитель проекта | Кожанов Андрей Александрович |
| Описание проекта | Проведение полного цикла работы над переводом серии видео со студией перевода и озвучания научно-популярных видео Vert Dider.  Подразумевается освоение навыков работы с материалом научно-популярной направленности и их непосредственное применение. Проект позволяет ознакомиться с переводческой деятельностью, работой над текстом (в широком смысле, поскольку принципы перевода и адаптации научно-популярного текста легко переносятся на работу со своим авторским текстом), осмыслить основы адаптации материала для определенной аудитории. |
| Цель проекта | Обучение студентов навыкам перевода текстов научно-популярных видео при участии студии Vert Dider с последующей озвучкой для публикации |
| Виды деятельности, выполняемые студентом в проекте/отрабатываемые навыки | * Аудирование * Перевод/редактура текста * Аудиовизуальный перевод * Оттачивание навыков работы с научной тематикой в области edutainment |
| Сроки реализации проекта | 11 ноября - 1 февраля |
| Количество кредитов | 4 |
| Тип занятости студентов | Смешанный (удаленная самостоятельная работа над проектом) |
| Интенсивность (часы в неделю) | 3-4 часа самостоятельной работы + консультации с редактором еденедельно |
| Вид проектной деятельности | Индивидуальная |
| Требования к студентам, участникам проекта | Высокий уровень знания английского, базовые навыки перевода. |
| Формат отчета студента по проекту | Публикация научно-популярного видеоконтента с аудио-переводом |
| Количество вакантных мест на проекте | 5 |
| Критерии отбора студентов в проект (применяются в случае большого количества заявок на проект) | Тестовое задание (письменный перевод с английского на русский) |
| Образовательные программы | Все образовательные программы |
| Территория | Покровский бульвар, 11, G627 |